

# 2005

Año 11 N° 57  
Boletín Institucional de la  
Asociación Cultural Pestalozzi  
Agosto - Septiembre

# Pestalozzi



## Acto del 9 de Julio

9 de julio de 1816, 9 de julio de 2005. Hoy me tocó presenciar, como padre, el acto del Día de la Independencia. Concurrí, porque a mi hijo de ocho años le tocaba actuar. Como todos los padres, nos acercamos a los actos escolares si participan hijos o, a lo sumo, parientes cercanos nuestros. Es por ello que en el Colegio buscamos festejar uno de los dos principales días de la Patria en la fecha precisa en que ésta se conmemora. Este año le tocó al 25 de Mayo. Dado que el día de la Independencia caía este año en sábado, y comienzo de las vacaciones escolares por añadidura, se realizó el tradicional acto escolar el día viernes 8.

Como padre raso, y a través de la pequeña pantallita de cristal líquido de mi videocámara primero, y en forma directa después, tuve la oportunidad de sentirme fuertemente emocionado al ver a los chicos, y por supuesto particularmente a mi hijo, cantando con intensidad y concentración el himno nacional y participando luego de una brillante representación arriba del escenario. Los más de 80 chicos pertenecientes a los tres terceros grados desgranaron a lo largo de varias escenas y canciones distintas facetas de la construcción de la identidad, tanto personal como familiar, hasta llegar a la identidad nacional reivindicando el conocimiento de la propia historia como forma de conocerse a sí mismo y ubicarse en un contexto y un lugar. El idioma utilizado, las escenas presentadas y las canciones que se utilizaron en cada momento estaban al alcance de los chicos, podían perfectamente ser comprendidos por ellos, y el placer que transmitían al regalarnos la interpretación podía ser fácilmente compartido por todos nosotros. El problema de la identidad, el problema de la patria, el problema de la historia y la nacionalidad han encontrado una respuesta en este trabajo que dejará sin duda huellas profundas en los chicos, tanto

en los que participaron directamente como en los que tuvieron la oportunidad de presenciar el acto.

Siento mucha gratitud hacia todos los docentes y profesionales que, día a día, con dedicación y creatividad, producen momentos como éste. Cuando este número del periódico llegue a sus manos estará cerca el Día del Maestro. Es una buena oportunidad para hacerles llegar a los docentes que tienen a su cargo la educación de nuestros hijos el reconocimiento por la enorme tarea realizada. No dejemos de hacerlo. Se lo merecen, sin duda alguna.

Finalmente quisiera en este lugar compartir con Uds. la canción final del acto del 9 de julio, creada en su letra y su música por docentes del colegio, y coreada con emoción por todos los chicos de tercer grado.

Lic. Ricardo Hirsch  
Presidente de la CD

*Sucedió en ese mes y en esa patria,  
Aquello que pasó fue inesperado,  
Pero así fue: de un día al otro día  
Aquel país se llenó de cerezas...*

De Geografía infructuosa  
(Pablo Neruda)

### NUESTRA HISTORIA

Letra: *Adriana Miranda*  
Música: *Ignacio Propato*

Aquí, en estas tierras, los indios vivían.  
Llegó la conquista, España atacó.  
Y fuimos colonia por trescientos años,  
período largo hasta que terminó.

En mil ocho diez se produce un gran cambio,  
a fines de mayo, la revolución.  
Seis años pasaron hasta que logramos  
de la independencia, su declaración.

Pero estos dos hechos tuvieron su costo:  
España no acepta y la guerra llegó.  
España vencida y la paz no camina  
porque no hay acuerdo en la constitución.

Y así federales contra unitarios,  
también Buenos Aires contra el interior.  
Y sigue la guerra por cuarenta años  
luchando entre hermanos, qué desilusión.

Sufrir anarquías, también tiranías  
hasta que se llega a la solución:  
Con la Carta Magna por fin concretada  
empieza una etapa de organización.

Y llegan gobiernos que tienen proyectos  
que a veces funcionan y otras veces, no.  
Pero sobran tierras y faltan personas  
entonces propician la inmigración.

Y llegan gobiernos que no siempre tienen  
en cuenta a toda la gran población.  
En el siglo veinte, los golpes de estado  
alteran el orden y causan dolor.

Más de veinte años llevamos ahora  
de la democracia sin interrupción.

Y estamos sabiendo, vamos aprendiendo  
que se necesita participación,  
ser protagonistas de la propia historia,  
saber quiénes somos... y dar lo mejor.

admin@pestalozzi.esc.edu.ar  
direccion.general@pestalozzi.esc.edu.ar  
jardin@pestalozzi.esc.edu.ar  
primaria@pestalozzi.esc.edu.ar  
secundaria@pestalozzi.esc.edu.ar  
cultura@pestalozzi.esc.edu.ar  
institutocomenius@pestalozzi.esc.edu.ar  
comision-directiva@pestalozzi.esc.edu.ar  
egresados@pestalozzi.esc.edu.ar  
http://pestalozzi.esc.edu.ar

## PESTALOZZI

Editor responsable:  
Asociación Cultural Pestalozzi  
C. R. Freire 1824  
Ciudad de Buenos Aires  
4552-0670 / 4552-5824  
Publicación Bimestral



## Entrevista a Franco Martinez, actor de "Nativo"

El profesor de Geografía Fred Kaiser y los alumnos del Colegio Pestalozzi, ganadores de las Olimpiadas National Geographic entrevistan al actor de la obra teatral "Nativo" Franco de 12 años:

Fred Kaiser: Hola, qué tal. Somos del Colegio Pestalozzi y nos gustaría hacerte un par de preguntas si estás de acuerdo.

Franco Martinez: Sí, como no.

K: ¿Hace cuanto tiempo estás haciendo esto?

F: Yo bailo desde los cinco años, mi papá es profesor de folclore y él me enseñó a bailar.

K: ¿En la semana cuántas horas tenés que practicar?

F: Nosotros tenemos que estar acá dos horas antes de la función para precalentar y a las nueve empieza la función.

K: ¿Ustedes están pensando viajar al exterior para presentar el show?

F: Sí, estamos pensando en ir al interior y después al exterior.

K: ¿Piensan viajar por Sudamérica?

F: No, estamos pensando en ir a Europa, pasar por Alemania, Inglaterra y más países del mismo continente.

K: ¡Me parece una muy buena idea presentar un espectáculo de la historia argentina en Europa!

F: ¡Sí, me encantaría!

K: Yo estoy seguro que van a ser muy bienvenidos.

F: Sí, seguro

K: Bueno, nos gustaría invitarte a que conozcas nuestro colegio.

F: Por supuesto, me encantaría, muchas gracias.

Rodrigo: ¿Qué se siente bailar frente a todo el público? ¿No te sentís nervioso?

F: No, yo estoy acostumbrado al escenario, que toda la gente me observe y me aplauda. Ya es una costumbre que tengo.

K: ¿Practicás en tu casa las coreografías?

F: No, mi papá tiene un estudio de danzas y practico ahí.

K: Y con todo lo que tenés que ensayar, ¿tenés tiempo para el colegio, para estudiar?

F: Sí, voy al colegio a la mañana y cuando llego a mi casa como, duermo un rato y me vengo para acá.

Luciano: ¿Cuántas veces ensayás por semana para el show?

F: Ensayo los miércoles a la tarde. De dos a siete.

L: ¿Qué hacen en los ensayos?

F: Repasamos nuestra parte de la coreografía y también a la de los demás por si se lesionan.

K: Hay una gran amistad en el grupo, ¿no? ¿Se llevan todos bien?

F: Sí, son todos muy compañeros.

K: ¿Sos el más chico de todos?

F: Sí, soy el más chiquitito.

K: ¿Realizás otro tipo de bailes?

F: Sí, yo bailaba tango antes pero ahora ya no, me estoy dedicando sólo al folclore.

Lucio: ¿Hace cuánto practican la obra esta?

F: Hace cuatro meses que estamos con el show.

K: ¿La idea de este espectáculo surgió ahora o ya la venían pensando?

F: La idea fue de Diego Romay que empezó a convocar chicos y así surgió este grupo.

K: ¿Ya sacaron algún CD de la banda sonora de "Nativo" a la venta?

F: No, seguro que más adelante va a haber.

K: Bueno, muchas gracias por tu tiempo.

F: No, de nada, gracias a vos.

K: Te deseo mucho éxito en el exterior con tu show y también con el colegio.

F: Gracias.

Luciano Sambataro, Fred Kaiser

## Die Internationale Geographie-Olympiade von National Geographic und der Überraschungspreis für die Gewinner

En este artículo, el alumno Andrés Nunes de 4º año A cuenta su experiencia como asistente al espectáculo "Nativo". A modo de "premio sorpresa", había sido invitado junto con los demás alumnos ganadores de la Olimpiada de Geografía a ver este musical donde, mediante el baile, la música tradicional, el juego de luces y el movimiento, se describe la lucha y el sufrimiento de los indígenas ante la colonización de América por los españoles.

Además, a comienzos de agosto se entregaron los diplomas formales a los ganadores de la escuela, que mencionamos en el boletín anterior.



Ich habe in der Pestalozzi-Schule an der Internationalen Geografie-Olympiade teilgenommen. Ich wurde Klassensieger. Die Gewinner jeder Klasse erhielten als Prämie einen Preis. Unser Geographie-Lehrer Fred Kaiser sagte uns, dass es eine Überraschung sein soll. So trafen wir uns an einem Mittwochabend in der Schule

und fuhren mit dem Kombi gemeinsam ins Zentrum. Als wir in der Nähe vom Obelisco ausstiegen, haben wir gemerkt, was die Überraschung war. Wir waren in Corrientes und 9 de Julio vor dem Theater „El Nacional“, um das Musical "Nativo" zu sehen. Wir trafen auch unsere Schulleiterin, Claudia Frey-Krummacker, am

Eingang des Theaters, auch sie begleitete uns beim Besuch des Stücks.

F.Kaiser sagte uns dann, dass er das Stück schon gesehen hatte und davon begeistert war.

Die Geschichte handelt von einem Indianer-Jungen, Ureinwohner Südamerikas. Man erfährt, wie er aufgewachsen ist. Eines Tages kommen plötzlich die Spanier ins Land. Sie wollen das Land erobern. Bald gibt es Krieg und viel Leid für die Ureinwohner. Die Spanier wollen dann den Führer der Indianer auf ihre Seite bekommen. Am Anfang weigert er sich, will sich nicht unterwerfen, will die Lebensgewohnheiten und die Kultur seines Volkes bewahren. Nach schweren Auseinandersetzungen und Konflikten muss

er sich den Eroberern unterwerfen. Die Spanier sind überlegen mit ihren Feuerwaffen und Pferden. Letztlich muss er mit den Spaniern in den Krieg. Wieder gibt es viele Tote und viel Leid, dabei muss er auch Menschen seines eigenen Volkes töten. Es ist für ihn eine Tragödie. Danach zeigt uns die Geschichte die Vermischung der Kulturen und auch Optimismus für die Zukunft.

Alles was in diesem Musical erzählt wird, ist, was in der Zeit der spanischen Besiedlung und danach passierte. Erzählt wird die Geschichte vom südlichen Amerika. Alle Indianer- Kulturen sind heutzutage in ganz Amerika fast verloren, weil die Eroberer diese Kulturen nicht akzeptiert haben, sie zerstörten und ihre eigenen aufgezweigt haben.

„Nativo“ hat mir sehr gut gefallen, es war ein tolles Erlebnis. Ich finde es gut, dass uns Menschen an die Geschichte von unserem Kontinent erinnern und wie er kolonialisiert wurde. Alles war früher das Land der Indianer, aber heutzutage, nach den Kämpfen gegen Spanier und später gegen Roca, leben nur noch wenige derer Nachkommen in unserem Land.

Nicht nur der geschichtliche Teil gefiel mir, sondern auch die ganzen Formen der Darbietung, beeindruckende Tänze, temperamentvolle und traditionelle Musik, perfekte Lichtshow aber auch die Formen der Bewegungen. Der Kontakt der Darsteller zum Publikum war toll.

Für mich kaum vorstellbar waren die Geschwindigkeit und Präzision der Bewegungen der Schauspieler. Wie lange muss man dafür wohl üben und proben?

Unser Lehrer F. Kaiser kannte schon Franco Martinez, den jüngsten Darsteller und den Produzenten Carlos Patane, somit hatten wir die Gelegenheit, nach der Vorstellung mit beiden zu sprechen. Das war sehr interessant.

Ich kann allen empfehlen, sich einmal „Nativo“ anzusehen. Es lohnt sich!

Andres Nunes 4º A

### El libro alemán en sus manos

El menor precio en libros de texto, material didáctico, CD's casetes y videos alemanes, con envío a domicilio.



Bajo este sello de compromiso, Das Haus des Buches mejora con un descuento mínimo del 5% el mejor precio que pueda ofrecer cualquier competidor legalizado entre idénticos productos disponibles en stock.

Una forma más de garantizar su satisfacción.

Usted y nosotros, la mejor compañía



#### Traducciones de inglés y alemán

Temas médicos y psicológicos, técnicos y literarios

\$ 5.- por página - Envíos por correo electrónico

Lic. Sibila Seibert

4775-2958 - sibilaseibert@yahoo.com.ar

## Warst du schon mal in Fantasia?

Alle haben Wünsche, Träume und Fantasien. Mit ihnen haben sich die Schüler der 8.Klasse im Rahmen einer Projektarbeit befasst, ihnen eine Form gegeben und in der Pausenhalle ausgestellt. Es entstanden Fantasieluftballons und ein großer Wunschbaum. Einige Beispiele stellen wir hier vor, aber wir haben einen gemeinsamen Wunsch: Hoffentlich geht alles in Erfüllung!

*Birgid Jacobi, Cris Roden,  
Inés Rommelmann, Veronika Wachsmuth*

### Die Insel des verborgenen Schatzes

Auf der Insel wird es dunkel. Es fängt an zu regnen. Caro und Luli sind auf dem Weg zu dem verborgenen Schatz.

Man hört viele Geschichten über diesen Schatz, der sehr bekannt ist. Alles begann, als Herr Schmitz durch den Pazifischen Ozean segelte.

Es war ein stürmischer Tag. Das Wasser war aufgewühlt.

Plötzlich traf ein Blitz sein Schiff. Herr Schmitz fiel ins Wasser. Er schwamm zur nächsten Insel: die Insel des verborgenen Schatzes.

Als er erschöpft am Ufer war, sah er, rechts neben ihm, im nassen Sand, seinen wertvollen Schatz liegen.

Er stand auf und ging eilend zum Schatz.

Er wollte die Truhe öffnen. Er suchte den Schlüssel.

Er hatte den Schlüssel doch immer in der rechten Hosentasche!

Er suchte und suchte. Oh nein! Wo ist der Schlüssel bloß geblieben!

Er versuchte den Schatz mit einem Stein zu öffnen. Vergebens.

Er versuchte es noch einmal mit einem Stock.

Aber es war einfach unmöglich.

Resigniert versteckte er zuerst den Schatz unter den großen Blättern der Pflanzen, dann hielt er es für sicherer, den Schatz einzugraben. Er grub ein großes Loch und steckte den Schatz hinein.

Zuletzt stellte er ein großes schwarzes Kreuz auf, um den Schatz schnell wieder zu finden.

Nie hat er seinen Schatz ausgegraben, da er im frühen Alter starb.

Caro und Luli sind zwei abenteuerlustige Mädchen. Sie sind schon seit zwei Tagen auf der Insel. Sie möchten den Schatz finden.

Zum Glück hört es bald auf zu regnen.

Sie haben Hunger, aber sie haben schon alles, was sie dabei hatten, aufgegessen. Ihnen blieb nur eines übrig: Früchte zu essen, die auf der Insel wachsen.

Auf der Suche nach den Früchten sehen sie zwischen den Büschen etwas Schwarzes im Sand. Sie denken, dass es eine dunkle Frucht ist, aber...

es ist ein schwarzes Kreuz!

*Carito Schreck, Luli Sierra und Azul Perazzolo*



## ¿Alguna vez visitaste "Fantasía"?

Todos tienen deseos, sueños y fantasías. Con ellos se conectaron los alumnos de 2º año en el marco de un trabajo proyectual, les dieron forma y los expusieron en el hall del 1º piso. Se originaron "Globos de fantasía" y un gran "Arbol de los deseos". Aquí les presentamos algunos ejemplos. Pero tenemos un deseo en común: ¡Ojalá que todos se cumplan!

*Birgid Jacobi, Cris Roden,  
Inés Rommelmann, Veronika Wachsmuth*

Ich wohne auf einer einsamen Insel. Du denkst vielleicht, ich bin ein Mensch, aber ich bin keiner. Ein Tier, meinst du? Das bin ich auch nicht. Niemand weiß von mir und von dieser Insel. 15 Jahre sind schon vergangen und niemand ist gekommen. Zum letzten Mal war es vor 15 Jahren. Ich kann mich noch genau daran erinnern.

Stephan und Marie hießen sie. Sie gingen am Strand entlang, Hand in Hand. Sein rechter Arm um ihre Taille, in seiner Linken, ihre Hand. Sie waren hier. Es waren ihre Flitterwochen. Oder doch nicht? Nein, es war ein Unfall. Das Schiff, in dem sie segelten, war untergegangen. Sie schwammen bis zu dieser Insel. Sie bauten mit Stämmen eine kleine Wohnung. Sie wohnten aber nur eine Woche hier. In der dritten Nacht wollten sie am Strand spazieren gehen. Es war warm und Marie wollte im Meer schwimmen. Sie wollte Stephan ins Wasser zwingen, aber

plötzlich sah er mich. Er flüchtete, während er Marie zu sagen versuchte, dass er mich gesehen hatte; aber er fiel ohnmächtig auf den Sand. Marie schrie, aber Stephan reagierte nicht.

Plötzlich merkte ich: „Sie darf nichts von mir wissen. Und sobald er aufsteht, wird er ihr alles erzählen. Ich muss ihn umbringen.“



Ich überlegte, wie ich Stephan ermorden konnte. Vier Tage vergingen und Stephan reagierte nicht. Ich wusste schon, wie ich den jungen Mann ermorden würde. Ich würde ihn, während Marie schlief, umbringen.

Am nächsten Tag, war Marie nicht mehr auf der Insel zu finden, sie war weg und heutzutage weiß niemand, wohin sie gegangen ist. Der junge Mann lebt immer noch auf der Insel und wartet auf sie.

*Mari Binder, Carla Steinberg  
Camila Zabala, Pilar Cobanera*



### Liebe Fantasie!

Heute will ich dir schreiben. Ich habe an dich gedacht und ich habe drei Wünsche.

Zuerst möchte ich für Boca spielen und in Japan gegen die Juventus spielen.

Es wäre auch schön, wenn ich eine Weltreise machen könnte, gratis!

Mein Wunsch wäre, eine Person zu sein, die alles machen kann, wie ein Allmächtiger.

Das ist jetzt keine Fantasie, aber ich wäre froh, wenn alles, was schwer ist, leicht wäre.

Könntest du meine Wünsche erfüllen?

Vielen Dank! Nico

*Nicolás Finkielstejn*

### Liebe Fantasie!

Es wäre schön, wenn meine Wünsche sich verwirklichen:

Ich möchte alle Hockeyspiele gewinnen.

Ich möchte auch immer Freunde haben, fliegen und ein schönes Haus haben.

Das Beste, das du machen kannst, ist, dass alle meine Freunde und meine Familie immer glücklich sind.

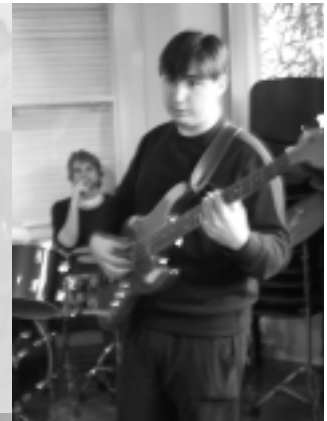
Mein größter Wunsch ist, dass meine Katzen nicht sterben und, dass mein Opa auch nicht tot wäre.

Wenn ich groß bin, möchte ich eine Familie haben und auch eine „Leona“ sein.

Viele Grüße Maru

*Manuela Rodríguez*

# UNA MAÑANA CON MÚSICA



El jueves 6 de julio, muy cerca del comienzo del receso de invierno, los alumnos de 1° a 3er año de la Sección Secundaria vieron interrumpida su rutina escolar por una actividad muy especial: una serie de conciertos a cargo de los profesores de instrumentos y bandas de Extensión Cultural.

El grupo está conformado por el Director de Extensión Cultural, Claudio Alsuyet (piano), Orlando Merli (saxo), Marcelo Graham (batería), Patricio Alsuyet (bajo) y Daniel Graham (guitarra), quien es el actual profesor de bandas del secundario. Además de ofrecer a los alumnos un variado repertorio –jazz, blues, bossa nova, rock–, los músicos presentaron cada instrumento con sus particularidades.

Estos conciertos, por otra parte, tuvieron la intención de abrir a nuestros alumnos nuevas puertas al aprendizaje de la música. Los interesados pueden recibir información en la secretaría de Extensión Cultural (miércoles, jueves y viernes de 14 a 18) Las fotos muestran algunos momentos de la actividad que pudimos disfrutar.



Fotos: Agustín Pardo

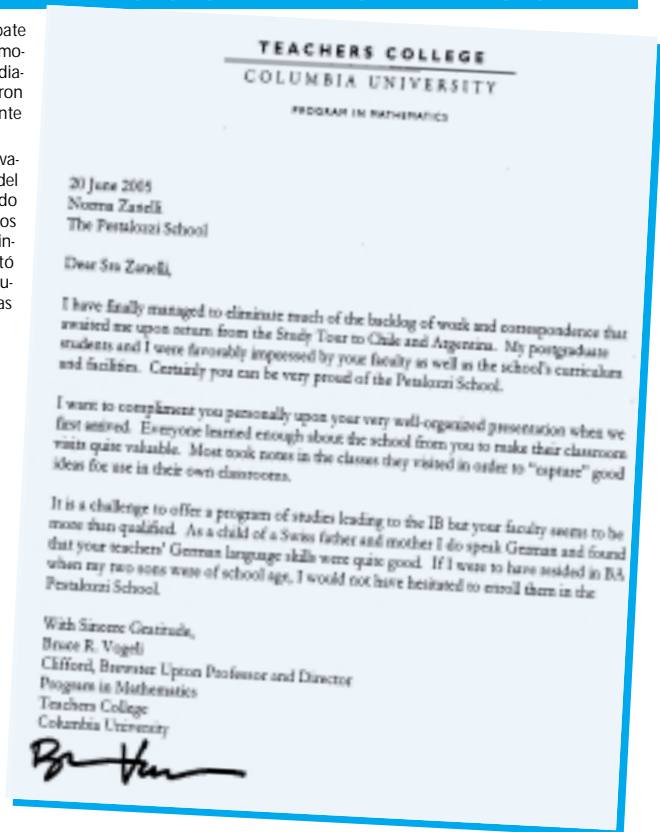
## VISITA DE ESTUDIANTES DE POSGRADO DE USA

El jueves 12 de mayo recibimos la visita de quince estudiantes que están cursando especializaciones y maestrías en educación en las áreas de enseñanza de la Matemática y de la Lengua de la Universidad de Columbia, USA. Se encontraban interesados en conocer la organización y funcionamiento de un colegio en Argentina, la dinámica de las clases y la modalidad de enseñanza de un idioma extranjero.

Al llegar recibieron una charla introductoria a cargo de la Directora de Estudios Lic. Norma Zanelli, luego observaron clases de matemática y de inglés, y finalmente conversaron con la Coordinadora de Inglés, Lic. Patricia Aragón. En la primera parte de las horas de inglés desem-

peñaron un rol de observadores del debate sostenido por el grupo. En un segundo momento, nuestras docentes los invitaron a dialogar con los alumnos, quienes formularon muchas preguntas y se mostraron altamente interesados en la actividad.

Los profesores visitantes manifestaron su valoración positiva hacia distintos aspectos del colegio y destacaron especialmente el modo de trabajo en clase y la participación de los alumnos. Más allá del buen dominio del inglés por parte de los alumnos, les resultó sorprendente el clima de libertad y apertura con que manifestaban las más diversas opiniones sobre los temas en debate.



## Itaú, un Banco hecho para usted.

- ▶ **Cajas de Seguridad**  
La opción más segura para resguardar sus valores más preciados.
- ▶ **Inversiones**  
Las mejores alternativas para su dinero.
- ▶ **Préstamos**  
La forma de hacer realidad sus proyectos.
- ▶ **Cuentas Vínculo**  
Una alternativa segura para la mensualidad de sus hijos.
- ▶ **Cuentas y Tarjetas**  
La solución a sus necesidades financieras.
- ▶ **Pagos de Servicios**  
La manera más simple de pagar sus servicios e impuestos.

Consulte en Sucursal Belgrano R  
Av. Elcano 3034  
Tel.: 4552-5985



Hecho para usted.

Banco Itaú es una sociedad anónima argentina. Sus accionistas responden por las operaciones del Banco sólo hasta la integración de las acciones suscritas (Ley 25.738).

# Anecdotario de egresados

Tercera Entrega

## ¡Qué pescado!

Un día en sexto grado, en una clase de Ciencias Naturales, nuestro profesor, Tommy, planeó la disección de un pescado. Cada grupo debía traer uno "fresco".

Sin embargo, nuestro encargado había planificado con demasiada antelación el experimento. Pancho trajo un bague envuelto en dos bolsas de nylon. El paquete había permanecido cinco días en la mochila de nuestro proveedor.

Al abrir el envoltorio, una nube de gas tóxico inundó el aula y provocó la congestión nasal de los alumnos. Pese a esto, la situación estimuló las carcajadas de los infelices espectadores, quienes de inmediato sentenciaron: "¡Qué pescado!".

Diego Chameides - Egresado 2004

## Ese día...

El último día de clase de segundo año decidimos, en la hora de Jürg Albert, hacerle una broma al profesor.

A la hora de siempre, Albert entró al aula, pero no la encontró como solía estar. Los bancos estaban dados vuelta y las luces apagadas. Durante unos segundos se sentía la tensión en el aire. El profesor no sabía qué era lo próximo que iba a suceder y los alumnos ya sentían la emoción de seguir con la segunda parte del plan.

De repente, uno de los chicos, ya no recuerdo bien quién, sacó algunos de los tantos bollos de papel que tenía debajo de su banco. Los veintisiete alumnos restantes copiaron esta acción. Los papeles iban en dirección a cualquier lado acompañados por la descarga de todo un año escolar. Algunos de los papeles también alcanzaron al profesor. Como este iba a reaccionar era una incógnita para todos. Expectantes, empezaron a cesar los papeles en el aire. De repente, Albert sonrió, agarró los papeles que estaban en el piso a su alrededor y también empezó a tirar, como una manera de defenderse. Todos se relajaron y fue una hermosa manera de cerrar el año. Sobre todo por el profesor, que no se lo tomó a mal sino que fue compinche y compartió la alegría de terminar el año con nosotros.

Denise Goldmann - Egresada 2004

## Los accidentes del fútbol

Recuerdo una vez, en sexto grado, que habíamos ido a jugar un partido de fútbol al campo de deportes. En esa época jugábamos los chicos y algunas chicas también. Hacía poco que yo estaba de novio con una alumna de mi año. Como siempre, se estaba disputando un encuentro entre el "B" y el "C". Éramos pocos del "A" a los que nos gustaba ese deporte, es por eso que siempre nos metían en alguno de los dos equipos.

Teníamos 45 minutos de recreo largo después de comer, pero como todo pibe, siempre nos quedábamos con las ganas de seguir jugando.

El partido estaba muy parejo, cuando los de un equipo metían un gol, los contrarios también convertían. Así fue desde el principio hasta el final. Ya casi no quedaban minutos por jugar y el encuentro iba empatado. En la última bola de la tarde, la pelota me quedó picando, justo como para pegarle al arco. Por mi mente pasaban muchos pensamientos juntos. ¿Y si era gol? Quedaría como el héroe y todos me felicitarían. Pero si no convertía, defraudaría a mi equipo, a mis amigos, que tenían la esperanza de llevarse una victoria entre sus brazos. Ya con la pierna levantada a medio metro del suelo, decidí pegarle con toda mi potencia al arco, esperando que el balón terminara en el fondo de la red. Pero nada fue como yo creía. En vez de pegarle a la pelota, mi pie terminó haciendo contacto con la cara de mi novia, quien había tratado de despejar la pelota con la cabeza. Cuando me di cuenta de lo ocurrido, quería que me tragara la tierra.

Por suerte a ella no le pasó nada, fue sólo un golpe y por supuesto fui perdonado. Pero el momento de la tragedia no deseaba volver a repetirlo. Hoy lo recuerdo con humor, ya que no fue tan terrible. Además fue un accidente y en el fútbol han pasado cosas mucho peores que esta.

Luciano De Mont - Egresado 2004

## Palabra mayor

Ya no quería escuchar nada más. Lo que estaba diciendo la maestra era, para mí, totalmente insignificante. Quería solamente que terminara la hora para poder despejarme de la silla y correr. Y el timbre sonó.

Como catapultado, me largué a la carrera, abrí la puerta y salté los escalones de tres en tres hasta llegar a la planta baja. Entonces me encontraba a pocos pasos de mi meta: el arco. Ya nada podía detenerme, así que tomé la decisión de extender el brazo y apoyar sobre la pared la pelotita que llevaba en mi puño. Y entonces dije: ¡Pica!

Era de pronto el hombre más grande, más fuerte, más sabio del mundo. Pero me duró poco.

—¿Y a mí qué me importa? ¡El arco lo piqué yo! — escuché decir desafiante una voz aguda.

La persona que me aullaba, sin ningún motivo, tenía sin lugar a dudas dos veces mi estatura. En un afán por salvar mi pellejo, recurrí a lo único que me quedaba: —¡Pará Gollo, que llamo a mi hermano que es mucho más grande que vos!

Ni siquiera eso me ayudó. Parecía que mi contrincante tenía una respuesta para todo: —Y yo llamo al mío que es más grande que el tuyo, o si no, a mi tío que es policía.

Pasé a ser de un momento a otro un puntito en un gran mundo. Me sentía aun más chiquito de lo que era, diminuto, insignificante. Repensé mi situación: silencioso y dando pasos cortos elegí darle a Gollo el arco para él solo, mientras decía para mis adentros: - La próxima que lo pique otro...-

Ezequiel Cohn - Egresado 2003

## El toallón

Verónica, quinto o sexto grado. Después de un día agitado de juegos y actividades deportivas, finalmente volvíamos al pabellón. Me apuro para cambiarme y agarrar mis cosas. No quería volver a quedar de las últimas en la fila y tener que limpiar las duchas. Contenta, llegué tercera. ¡Quizás ahora sí habría agua caliente de sobra y no me apurarían!... Pero, como de costumbre, las líderes ya tenían sus gargantas preparadas: "¡Entra y dame el toallón!". Le hago caso: ¡mi ducha!, ¡por fin no tenía que compartirla! De nuevo escucho: "¡El toallón!". ¡Uh, que hincha! En el apuro por callarla se lo entrego con un pie adentro y un pie fuera de la ducha... ¿Para qué?! En cuanto estiro mi brazo para correr la cortina, me doy cuenta de que no sólo mi toalla había desaparecido, sino que... ¡la cortina de la ducha también! Mis reflejos reaccionaron ante la exposición y me cubrieron con los brazos como pudieron. Un instante después, al darme cuenta de la ridícula pose y de la situación de vergüenza y pudor hasta antes desconocida, esta vez fui yo la que estaba gritando: "¡El toallón!".

Inés Conde Tello - Egresada 2003

## 20 de Junio: Promesa a la bandera - 4º grado

Para preparar la promesa a la bandera, los alumnos de 4º grado realizaron un conjunto de actividades que permitieron la reflexión sobre conceptos como el de símbolo, identidad, integración, solidaridad, pertenencia.

Como parte de este proceso y para experimentar y visualizar la posibilidad de unión de distintas realidades en un mismo país,

cada chico trajo un recorte de género blanco o celeste de cualquier textura para poder coser una bandera argentina. De este modo, con ayuda de algunos docentes y con aguja e hilo en mano, lograron construir la bandera que fue levantada en alto durante el acto del día de la Promesa. La bandera se colgó luego en la entrada del nivel primario.



ESTUDIO DE DANZAS

**Silvia Roller**

Danzas Clásicas - Modern Jazz  
Contemporáneo - Barre a Terre  
Tap - Arabe  
Yoga (iyengar) - Gimnasia

NIÑOS - ADOLESCENTES - ADULTOS

Virrey Del Pino 2352  
Teléfono 4781-4172  
silviaroller20@yahoo.com.ar

TRADUCCIONES PÚBLICAS Y PRIVADAS DE ALEMÁN

**Susana Mayer**  
Traductora Pública, UBA

Atención a:

- Particulares
- Profesionales
- Estudiantes
- Empresas
- Instituciones

Tel./Fax: 4832-2141  
E-mail: [smayer@arnet.com.ar](mailto:smayer@arnet.com.ar)  
[www.smayer.com.ar](http://www.smayer.com.ar)

*Miguel Cejas*  
ABOGADO

Transporte Aéreo y Turismo

*Daños a pasajeros, equipajes y cargas.  
Sobreventa y cancelación de vuelos.  
Incumplimiento contratos de turismo.*

Tel/Fax 4543-6724  
[macejas@arnet.com.ar](mailto:macejas@arnet.com.ar)

SOUVENIRS PARA ALEMANIA

PLATERÍA FINA - PUÑALES - MATES  
BOMBILLAS - PONCHOS - REBENQUES  
TAPICES - BOLEADORAS  
CINTURONES CON GUARDA PAMPA CUERO  
FAJAS - YUNTAS - HEBILLAS  
ALPACA Y PLATA - LONJAS - SOMBREROS

**Joyería Viarnes**  
de Myriam Baidón (mamá de colegio)  
Te espero en mis teléfonos:

6347-3997 / 4756-3816  
(15) 4419-9689  
VOY A DOMICILIO



## 2do TORNEO "FIESTAS PATRIAS"

El 25 de mayo de 2005 a continuación del acto institucional que se realizó en el sum del nuevo edificio, desarrollamos en el Campo de Deportes el segundo torneo "Fiestas Patrias" del Colegio Pestalozzi para padres y egresados. El año pasado esta actividad se realizó el 9 de julio.

Un día magnífico, con menos frío que el año pasado, permitió que la actividad se desarrollara plenamente y un grupo de unos 45 participantes divididos en 4 equipos (2 equipos de padres y 2 de egresados), participaron con mucho entusiasmo.

Los partidos se desarrollaron en la cancha de césped y en la de cemento, con una duración de 20 y 20 minutos, con

referis contratados para impartir justicia. Una importante cantidad de espectadores presenciaron la actividad alentando a los participantes.

Los chicos de 5to año (juntando fondos para el viaje a la Frontera), ofrecieron reparadores sandwichitos de chorizo acompañados por su respectiva gaseosa.

En esta oportunidad todos los equipos se enfrentaron entre sí y el último partido de la tarde fue disputado por el equipo de PADRES 1 contra EGRESADOS 1. Un resultado cambiante y un trámite intenso finalizó con un empate en 5 goles, lo que permitió coronar a PADRES 1 como campeón y a EGRESADOS 1 lo relegó al segundo lugar.

Nuevamente hay que destacar a los generosos sponsors que colaboraron como siempre con esta actividad: todos los participantes tuvieron un bolsa con una variedad de golosinas Arcor y muestras del perfume Justsport, el equipo campeón además recibió una Loción After Shave de Adolfo Dominguez y unas gorras de Bayer. Cada integrante del equipo subcampeón recibió una botella de



Gancia, el tercero una botella de Terma Patagónico y el cuarto recibió una caja de Bayaspirinas.

Como es costumbre hubo medallas ale-

góricas para los primeros puestos.

En resumen: otra actividad de la familia Pestalozziana, que esperamos se repita todos los años.



### AGRADECIMIENTOS:

En primer lugar a Sergio Acosta y Daniel del Valle, responsables de Educación Física de Primaria y Secundaria, quienes contribuyeron a la organización general junto a la amabilidad del personal de maestranza.

A Rubén Ciancio y Néstor Korell por el apoyo logístico de siempre.

A Andrés Buchwald y German Mixich, exalumnos del Colegio que comprometieron la participación de Bayer con merchandising y productos.

A Enrique Eiras, exalumno del Colegio, quien generosamente contribuyó con una cantidad importante de productos Arcor para que todos los participantes tuvieran su bolsa de productos.

A Agustín Trovatto, exalumno del Colegio, quien comprometió los productos Just Sport y Adolfo Dominguez de Puig Fragancias.

A Fernando Lengua, exalumno, quien proveyó las botellas de Terma y Gancia, provistas por Gancia SA..

A los padres y exalumnos quienes se comprometieron con la actividad y participaron con la mejor onda.

*¡Hasta la próxima!*

### Felicitaciones por el acto del 9 de Julio

Buenos Aires, 27 de julio de 2005

Estimados integrantes de la Comisión Directiva:

Me dirijo a ustedes para expresarles mis felicitaciones, al mismo tiempo que mi satisfacción por el magnífico acto que el Colegio realizara con motivo del festejo del 9 de Julio. Fue realmente un acto extraordinario en todos sus aspectos, pero sobre todo, en cuanto a su mensaje, por transmitir el valor y la importancia del concepto de identidad, tan unido al de la libertad. Cabe destacar también el gran entusiasmo, la alegría y la espontaneidad de la actuación de los alumnos, unido a la creatividad y dedicación de los docentes que lo han organizado.

Ha sido realmente una fiesta, no sólo en lo que se refiere a su aspecto institucional, sino una fiesta para el corazón, los ojos y el oído.

Con muy cordiales saludos,

Margot Strauss

Desde luego, les agradecería si transmitieran mi agradecimiento y felicitaciones también a todas las personas que han hecho posible este acto.



# CLIPPER

EMPRESA DE VIAJES & TURISMO

**Claudia Reich**  
Tourismus

CRH-Argentinien

Pareja 4045 (C1419GVI) - Buenos Aires / Argentina  
Tel./Fax: (54 11) 4502-5173 - (54 11) 4504-9086  
E-mail: creich@crh-argentinien.com  
http://www.crh-argentinien.com

**Alemán XXI**  
CENTRO de IDIOMAS (ade. 1965)  
DIRECCIÓN: Harriet Vinocur

• **ADULTOS**

Cursos ESPECIALES para PADRES

• **ADOLESCENTES**

Preparac. p/ NUEVOS ingresantes en PREESCOLAR y PRIMARIA

• **Sprachcafé p/ ex-alumnos**

Av. CABILDO 2040 • L. 68  
Colegio PESTALOZZI • Freire 1882  
**4706 • 2662**

# JARDI HUMOR

## SALAS DE 2

Andy: *—Yo uso chupete.*  
 Delfu: *—Delfu usa pañal.*  
 Myriam: *—Y vos, Vito ¿qué usas?*  
 Vito: *—Yo uso mi oso.*

Vito: *—Mamá no me pudo parar la lluvia. ¡No tiene botón!*

Para ver quién vino al jardín cantamos: Lorenzo, Lorenzo, bist du da? Y los chicos contestan: Ja, ja ich bin da! O nein, nein, ist nicht da. Y Pedro contestó cantando: *—¡Ja, ja, es verdad!*

Juan acerca su Winnie Pooh acompañante a María José y le dice: *—“Te está hablando Winnie Pooh...”*  
 M. José: *—¿Sí? ¿Y qué me dice?*  
 Juan: *—¡Que le gusta mucho el Jardín!*

Vicente: *—María Cristina, ¿sabés qué vi hoy?*  
 MC: *No, ¿qué viste?*  
 Martín: *¡Una bellulita!*

Martina: *—Mateo (su hermano) es mi amigo...*  
 Luli: *—Y es tu hermano...*  
 Martu: *—Sí, es mi hermano porque va a mi casa todos los días.*

*—Mi mamá me dijo que no haga más cagadas*  
 Andrea: *—¿Qué macana hiciste?*  
*—¡No, macanas no, cagadas!*

## SALAS DE 3

Hablando sobre el cuerpo humano, Felicitas pregunta: *—¿Kari, de qué color son las manos?*  
 Kari: *—Vos decís ¿de qué color es la piel que tenemos en las manos?*  
 Feli: *—Sí.*  
 Kari: *—A ver, ¿quién sabe de qué color es?*  
 Cande: *—¡¡Dorado!!*  
 Fede: *—¡¡Sí, la piel de las nenas es dorada y de los varones dorado!!*

Kiara: *—En las “cavaciones” voy a ir a la pileta de la quinta.*  
 Feli: *—Y mi pileta se llama “Latación”.*

Cantando una canción: “El sol se quiere casar, casar con la luna... la luna duerme en el cielo y los hijitos en la cuna...”  
 Karina: *—¿Ustedes duermen en una cuna?*  
 Mateo: *—¡Noooo!*  
 Sebi: *—Mi cuna ya “creció” y ahora no es más una cuna...*

Viendo un cuento de patos y pollos, hablando de los huevos y de dónde nacen las aves:  
 Kari: *—¿Y los bebés, también salen de unos huevos?*  
 Sebi: *—¡¡Noooo!! De una “canastita”.*

Hablando de la familia, Karina pregunta: *—¿Quién tiene hermanos?*  
 Santi: *—¡¡Yo!!*  
 Kari: *—¿Y cómo se llaman?*  
 Santi: *—“Nadalupe”, “Sanfrisco” y “Pecakí”.*

## SALAS DE 4

Surgió una conversación...  
*—Los que se mueren tienen vida en el cielo*  
*—Dios hace una magia y ya puede estar mejor*  
*—En el cementerio están todos*  
*—En el cielo está la gente que se muere Jesús*  
*—Los angelitos que cuidan a los bebés*  
*—El angel de la guarda*

Lotte: *—La articulación de la muñeca se llama “Handpuppe” (traducción de muñeca).*

## SALAS DE 5

Teo G: *—Si te portás mal el Diabolo te cocina el alma. Los malos van al Infierno.*

Karina pregunta a Josefina distintas palabras para pronunciar: *—¿Vos podés decir tren?*  
 Josefina: *Tren.*  
 Karina: *Plato.*  
 Josefina: *Plato.*  
 Karina: *—¿Podés decir la rr de perro?*  
 Josefina: *Sí mirá, perro.*  
 Karina: *y...¿habla?*  
 —Sí, mira: ¡guau!

Hablando sobre la llegada del invierno y las estaciones, Karina pregunta:  
*—¿Y cómo es posible que si en Argentina comienza el invierno, en Alemania, por ejemplo empiece el verano?*  
 Mateo: *—Y...Porque Dios no quiere que todo sea tan igualito, porque entonces él se va a cansar si todo es tan igualito.*  
 Joaquín: *—¿Vos decís Dios o “Jesucito”?*  
 Mateo: *—No sé, pero Dios no quiere que en todos lados haga calor, sino se aburre. El quiere que sea diferente en todo el mundo...*  
 Karina: *—Esa es una posibilidad... ¿Alguien tiene otra idea más?*  
 Teo G: *—Yo, porque el sol le apunta ahora más a Alemania más cerca, y no deja que llegue tanto a Argentina.*



# Sala de 2

Hablando sobre el frío y la nieve, todos opinaban que cuando es invierno no cae nieve.

Karina: *—¿Y por qué no nieva acá en Buenos Aires?*

Ricardo: *—Acá no cae nieve porque el calor derrite al frío y todas las estufas... jeso hace que la nieve cae en forma de gotas de agua y llueve!*

Joaquín: *—Y yo me pregunto... ¿Y los astronautas existen? ¿Y qué comen?*

Theo: *Yo sé... hacen sopas de marcia-nos.*

Hablando de la Independencia...

Ser independien es:  
*—Ser libres, que no nos manden más, tener libertad, estar sueltos, poder hacer algo, la comida, la cama.*

*—¿Qué hacen solos?:*  
*—Atarse los cordones, servirme sola de la botella, ponerse la remera, subirse el cierre de la campera, andar en bici, preparar jugo, usar cuchillo, para cortar: carne, pescado, fideos, banana, pollo.*

*—Necesitan ayuda todavia:*  
*—No podemos cruzar solos la calle, cocinar, ir a algún lugar, calentar la comida, arreglar la rueda de la bici.*

*Silvia Watermann*

**laboratorio óptico**  
 Óptica especializada  
 Lentes multifocales  
 Gabinete infantil  
 Gabinete de lentes de contacto  
**Atención personalizada**  
 Descuento a la comunidad pestalozziana

**Vuelta de Obligado 2335**  
 Tel. 4781-4555 / 4787-3704

**Sucre 1869** (esquina Tomkinson)  
**Complejo Paneco Plaza** - San Isidro  
 Tel. 4737-1756

**LINFODRENAJE MANUAL**  
 (ESCUELA FÖLDI - ALEMANIA)

- **Masaje**
- **Descontracturante**
- **Reflexología podal**
- **Natación y Gimnasia para Rehabilitación**

**Ana Siemsen**  
**Tel. 4797-5026**

**anadar**<sup>®</sup>

ESCUELA DE NATACIÓN

bebés, niños, jóvenes y adultos  
 pequeños grupos - individual

**ana siemsen**  
 Profesora Nacional de Educación Física  
**4797-5026**

aprendizaje placer seguridad aprendizaje placer seguridad aprendizaje placer seguridad

# Programación Cultural



SEPTIEMBRE

## Ciclo de lo virtual a lo real

Organiza: guitarristas.com

Sábado 3 de septiembre, 19:30 hs.

## Charla:

"Abel Carlevaro, un nuevo mundo en la guitarra" de Alfredo Escande.

20:30 hs.

## Concierto:

Dúo Fernández-Pérsico, (flauta);

Dúo Bocaccio-Gallino

Entrada: \$ 7.-

Auditorio Freire: 1882

## Exposición:

Miércoles 7 de septiembre, 19 hs. Inauguración de

Perla Margulies,

grabados y dibujos, en septiembre Hasta el 29 de septiembre

## Concierto:

Sábado 17 de septiembre 20:30 hs.

Sextetos para cuerdas de Johannes Brahms

Javiera González y Julio Domínguez (violines) Verónica D'Amore y Carolina Folger (violas)

Pablo Bercellini y Eugenia Castro Tarchini (cellos)

Primera parte: Sexteto para cuerdas Nro. 1 Op. 18 en si bemol mayor

Allegro, ma non troppo Andante, ma moderato Scherzo (allegro molto) Rondo (Poco allegretto e grazioso)

Segunda parte: Sexteto para cuerdas Nro. 2 Op. 36 en sol mayor

Allegro non troppo Scherzo (allegro non troppo) Adagio Poco allegro

Entrada LIBRE Y GRATUITA Auditorio: Freire 1882

## INSTRUMENTOS

Piano - Violín

Guitarra - Bajo

## TALLER LITERARIO

## CINE DEBATE

## TEATRO EXPRESIÓN CORPORAL

## BARDOS MIL EN EL

## ARTE DEL NUEVO MILENIO

*¡Nuevo taller!*

## ARTE Y PARTE

Para disfrutar y conocer el lenguaje de la plástica. Los miércoles a las 16:30 hs. Incluye visitas a museos el primer miércoles de cada mes.

Coordinado por Cecilia Casamajor

# CURSOS TALLERES

## BANDAS MUSICALES

## COMICS

HISTORIA DE LA MÚSICA

## INTENSIVO

## DE TEATRO

para Adolescentes

• 8 encuentros para asomarte

• Otro lenguaje, otro código... otro mundo

• Juego puro

• Un encuentro con otro vos

A cargo de Laura Brauer

(ex-alumna del Colegio)

Los lunes de 16.30 a 18hs

\$40 por mes

## Taller de perfeccionamiento en técnicas de composición aplicadas a la música de cámara instrumental y vocal

En la Asociación Cultural Pestalozzi, con el Subsidio del gobierno de la Ciudad de Buenos Aires 6 becas de perfeccionamiento

Destinatarios: compositores recién recibidos o que estén realizando sus primeras experiencias en el área.

Convocatoria: presentar antecedentes, 2 partituras y obras grabadas hasta el 15 de septiembre inclusive.

Modalidad de trabajo: Compositor en residencia, con clases magistrales y tutoría personalizada para la composición de la obra.

Clinicas de técnica instrumental:

Patricia Da Dalt, flauta - Andrés Spiller, oboe

Elias Gurevich, violin - Marcela Magin, viola

Jorge Perez Tedesco, violoncello - Lucrecia Jancsa, arpa,

Susana Kasakoff, piano

Compositores Tutores:

Martin Liut - Dr. Pablo Cetta - Claudio Alsuyet.

Coordinación general: Claudio Alsuyet.

## INFORMES E INSCRIPCIÓN: Asociación Cultural Pestalozzi - Extensión Cultural

Freire 1882 - Belgrano R - Lunes a viernes - 14 a 19 horas / 4552-0670 / 5824 - int 134 - [cultura@pestalozzi.esc.edu.ar](mailto:cultura@pestalozzi.esc.edu.ar)

## HÉROES IMPROBABLES, (UNLIKELY HEROES)

Documental producido por la División Moriah Films del Centro Simon Wiesenthal

La idea de la resistencia judía durante el Holocausto suele limitarse al heroísmo del levantamiento del ghetto de Varsovia u otros hechos aislados durante la segunda guerra mundial. Pero los judíos resistieron y desafiaron a los nazis no sólo levantándose en armas, sino también a través del arte, la desobediencia y la espiritualidad.

El Departamento de Extensión Cultural de la Asociación Cultural Pestalozzi, juntamente con el Centro Simón Wiesenthal tiene el agrado de presentar esta película que nos acerca historias poco conocidas de coraje y heroísmo durante el Holocausto.

Narrada por el reconocido actor Ben Kingsley (Gandhi, La Lista de Schindler), HEROES IMPROBABLES rescata siete historias que representan los más altos niveles de coraje y dignidad en medio de la tragedia.

Willy Perle: un abogado austriaco que en 1938, desafió al entonces teniente Adolf Eich-

mann y estableció una red a través de la cual unos 40.000 emigraron hacia Palestina.

Robert Clary: un actor nacido en Francia, deportado a campos de concentración nazis, que con sus canciones brindaba un momento de alivio a los prisioneros.

Friedl Dicker Brandeis: una artista plástica nacida en Viena y formada en Bauhaus que organizó la escuela de pintura de Theresienstadt y es recordada en la película por el testimonio de dos de sus alumnas.

Leon Kahn: un partisano nacido en Lituania, testigo del exterminio de los habitantes de su aldea a manos de colaboracionistas lituanos, que se unió a la resistencia para combatir a los nazis y a sus colaboradores.

Recha Sternbuch: una mujer judía ortodoxa, residente en St. Gallen, Suiza, que ayudó a cientos de refugiados a ingresar desde la Francia de Vichy hacia Suiza.



Anna Heilman: nacida en Varsovia y deportada a Auschwitz luego de sofocado el levantamiento del ghetto, Anna planificó y llevó adelante la destrucción del crematorio n° 4 de Birkenau, en octubre de 1944.

Pinchas Rosenbaum: un joven que se hizo pasar por oficial en la Cruz de la Flecha húngara, y salvó la vida de más de 1.000 personas.

"Héroes improbables" recurre a materiales fotográficos y filmicos descubiertos en archivos de Hungría, Lituania, la República Checa y la ex Unión Soviética para narrar hechos poco conocidos de resistencia judía ante la tiranía nazi. Esta película brinda una perspectiva diferente y única sobre el Holocausto.

Jueves 15 de Septiembre, 20 hs. - Aula Magna del Colegio Pestalozzi - Cap. Ramón Freire 1882 - Belgrano R - Contribución: \$ 5.-